

[illegible]

ВЪ КАЗАНСКОЙ ГУБЕРНІИ ПО БЛАГОТВОРИТЕЛЬ- НЫМЪ УЧРЕЖДЕ- НІЯМЪ.				По обществамъ.			П о з а в е д е н і я м ъ.										Par les établissements.							По вѣмъ учрежденіямъ.			PAR LES INSTITUTIONS DE BIENFAISANCE DU GOUVERNEMENT DE KAZAN.					
				Par les sociétés.			Призрѣнія. D'assistance complète.		Дешеваго и бесплатна- го проживанія. Offrant habitation à bas prix et gratuite.		Дешеваго и без- платнаго пропитанія. Offrant nourriture à bas prix et gratuite.		Трудовой помощи. De secours par le travail.		Дешеваго и бесплатнаго обученія: общаго и спе- ціальнаго. D'instruction générale et spé- ciale: à bas prix et gratuite.		Лечебной помощи. De secours médical.		Итого въ губерніи.	Причемъ приходится на: Savoir.		Par les institutions.										
				Въ губерніи. Dans le gouverne- ment.	Причемъ приходится на: Savoir:	Въ губерніи.																Причемъ приходится на: Savoir:										
				Губернскій городъ. Dans le chef-lieu de gouver- nement.	Уѣзды: Dans les districts.		Въ губерн- скомъ го- родѣ. Dans le chef-lieu de gouver- nement.	Въ уѣздахъ. Dans les districts.		Въ губерн- скомъ го- родѣ. Dans le chef-lieu de gouver- nement.	Въ уѣздахъ. Dans les districts.		Въ губерн- скомъ го- родѣ. Dans le chef-lieu de gouver- nement.	Въ уѣздахъ. Dans les districts.		Totalité dans le gouverne- ment.	Губернскій городъ. Dans le che- f-lieu de gouver- nement.	Уѣзды. Dans les districts.		Totalité géné- rale dans le gouverne- ment.	Губернскій городъ. Dans le che- f-lieu de gouver- nement.	Уѣзды Dans les districts.										
Ч и с л о л и ц ъ , к о и м ъ о к а з а н а п о м о щ ь в ъ 1898 г о д у .	Ж и в у щ и х ъ .	Дѣтей.	Мальчиковъ.	—	—	—	562	111	73	—	—	—	36	—	86	4	7	57	936	764	172	936	764	172	Garçons.	I n t e r n e s .	Enfants.	Adultes.	Filles.	Hommes.	Femmes.	Sans distinction d'âge ni de sexe.
		Дѣвочекъ.	—	—	—	746	58	110	—	—	—	36	—	132	5	4	37	1.128	1.028	100	1.128	1.028	100	Filles.								
		Взрослыхъ.	Мужчинъ.	—	—	—	255	91	—	—	—	—	163	4	—	—	148	441	1.102	566	536	1.102	566	536	Hommes.							
		Взрослыхъ.	Женщинъ.	—	—	—	574	131	67	5	—	—	40	7	—	—	83	417	1.324	764	560	1.324	764	560	Femmes.							
		Безъ различія пола и возраста.	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	406	—	416	406	10	416	406	10	Sans distinction d'âge ni de sexe.							
	П р и х о д я щ и х ъ .	Дѣтей.	Мальчиковъ.	1.055	794	261	—	—	—	10	—	6	—	—	106	90	704	1.189	2.105	810	1.295	3.160	1.604	1.556	Garçons.	E x t e r n e s .	Enfants.	Adultes.	Filles.	Hommes.	Femmes.	Sans distinction d'âge ni de sexe.
		Дѣвочекъ.	683	522	161	74	—	—	2	—	4	—	—	114	81	976	1.997	3.248	1.164	2.084	3.931	1.688	2.245	Filles.								
		Взрослыхъ.	Мужчинъ.	892	689	203	13	—	—	120	—	—	48	—	—	—	8.973	3.331	12.485	9.034	3.451	13.377	9.723	3.654	Hommes.							
		Взрослыхъ.	Женщинъ.	645	523	122	81	4	—	69	—	—	—	—	—	—	6.244	2.284	8.682	6.325	2.357	9.327	6.848	2.479	Femmes.							
		Безъ различія пола и возраста.	47.917	16.313	31.604	—	27	—	—	—	—	—	—	—	120	—	12.781	—	12.928	12.901	27	60.845	29.214	31.631	Sans distinction d'âge ni de sexe.							
И т о г о .				51.192	18.841	32.351	2.305	432	250	206	—	10	323	11	558	180	30.326	9.753	44.354	33.762	10.592	95.546	52.603	42.943	Total.							
Сверхъ того по- сѣщеній.				—	—	—	—	—	63.263	19.593	165.707	136.941	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Имущества и бюджеты благотвори- тельныхъ учреждений (въ рубляхъ) за 1898 годъ.	Стоимость недви- жимости.			231.600	227.500	4.100	520.337	82.665	—	3.890	—	—	—	—	—	3.100	—	3.400	613.392	520.337	93.055	844.992	747.837	97.155	Valeur des immeu- bles.	Etat de fortune, recettes et dépen- ses des institutions de bienfaisance l'année 1898 (en roubles).						
	Капиталы.			664.756	651.011	13.745	915.712	115.232	—	141	—	—	—	—	—	—	500	2.500	1.034.085	916.212	117.873	1.698.841	1.567.223	131.618	Capitaux.							
	Поступленія.			264.789	217.393	47.396	129.851	25.597	3.500	950	—	—	—	—	5.456	2.810	11.784	12.766	192.714	150.591	42.123	457.503	367.984	89.519	Recettes.							
	Расходы.			243.763	206.217	37.546	124.892	21.972	3.500	909	—	—	—	—	5.456	2.810	11.784	12.766	184.089	145.632	38.457	427.852	351.849	76.003	Dépenses.							

ЧИСЛО БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫХЪ УЧРЕЖДЕНІЙ ВЪ КАЛУЖСКОЙ ГУБЕРНІИ.	Обществу:			З а в е д е н і я.												E t a b l i s s e m e n t s.												Всего учреждений.			NOMBRE DES INSTITUTIONS DE BIENFAISANCE AU GOUVERNEMENT DE KALOUGA.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																	
	Sociétés.			Для дѣтей. Pour enfants.				Для в з р о с								л ы х ъ. Pour adultes.								Totalité générale des institutions.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
	Въ губер- ніи. Dans le gou- verne- ment.	Изъ нихъ: Savoir:		Признанія и воспитанія. D'assistance et d'éducation.		Дешевого и без- платнаго обученія: общаго и специаль- наго. D'instruction gé- nérale et spéciale: à bas prix et gratuite.		Лечебной помо- щи. De secours mé- dical.		Признанія преста- рѣлыхъ, убогихъ, незлечимыхъ и во- обще неспособныхъ къ труду. D'assistance pour la vieillesse, simples d'esprit, incurables et invalides au travail.		Дешевого и без- платнаго про- живанія. Offrant habita- tion à bas prix et gratuite.		Дешевого и без- платнаго про- питанія Offrant nourri- ture à bas prix et gratuite.		Трудовой помо- щи. De secours par le travail.		Лечебной помо- щи. De secours mé- dical.		Итого въ губерніи. Totalité dans la gouverne- ment.	Изъ нихъ: Savoir:		Въ губерніи. Dans la gouverne- ment.	Изъ нихъ: Savoir:																																																																																																																																																																																																																																																																																																																								
		Въ губерн- скомъ городѣ. Dans le chef-lieu de gouver- nement.	Въ уѣз- дахъ. Dans les dis- tricts.	Въ губери- скомъ городѣ. Dans le chef-lieu de gouver- nement.	Въ уѣз- дахъ. Dans les dis- tricts.	Въ губерн- скомъ городѣ. Dans le chef-lieu de gouver- nement.	Въ уѣз- дахъ. Dans les dis- tricts.	Въ губерн- скомъ городѣ. Dans le chef-lieu de gouver- nement.	Въ уѣз- дахъ. Dans les dis- tricts.	Въ губерн- скомъ городѣ. Dans le chef-lieu de gouver- nement.	Въ уѣз- дахъ. Dans les dis- tricts.	Въ губерн- скомъ городѣ. Dans le chef-lieu de gouver- nement.	Въ уѣз- дахъ. Dans les dis- tricts.	Въ губерн- скомъ городѣ. Dans le chef-lieu de gouver- nement.	Въ уѣз- дахъ. Dans les dis- tricts.	Въ губерн- скомъ городѣ. Dans le chef-lieu de gouver- nement.	Въ уѣз- дахъ. Dans les dis- tricts.	Въ губерн- скомъ городѣ. Dans le chef-lieu de gouver- nement.	Въ уѣз- дахъ. Dans les dis- tricts.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																													
Вѣдомства учреждений Импера- трицы МАРИИ	—	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	2	2	4	2	2	du Ressort des Institutions de l'Impé- ratrice MARIE. de la Société Russe de la Croix-Rouge. de la Société Impériale Philantropique. de la Curatelle des maisons de secours par le travail et des maisons de travail. du Ressort du Saint Synode. de l'Archiprêtre du clergé militaire et de la marine des Institutions sociales. " " municipales. . " " des zemstvos. " " des Bureaux d'assi- stance publique privées du Ministère de l'Instruction Publique. " " de la Guerre. " " " Justice. " " des Voies de Communication. " " de la Marine. " " de l'Agriculture et des Do- maines. " " de la Cour Impériale. " " des Finances. de l'Administration Principale des Haras d'Etat.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																						
Россійск. Общест. Краснаго Креста . Императорскаго Человѣколюбиваго Общества	5	2	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	6	3	3	R E S O R T S.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
Попечительства о Домахъ Трудо- любія и Работныхъ Домахъ	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	2	2		—	du Ministère de l'Instruction Publique. " " de la Guerre. " " " Justice. " " des Voies de Communication. " " de la Marine. " " de l'Agriculture et des Do- maines. " " de la Cour Impériale. " " des Finances. de l'Administration Principale des Haras d'Etat.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																					
Вѣдомства Православн. Исповѣданія. Протопресвитера Военнаго и Мор- ского Духовенства	105	20	85	—	4	—	1	—	—	3	5	1	3	—	1	—	—	—	—	1	—	—	22	4	18	127		24	103	TOTAL.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
Министерства Внутр. Дѣль. Сословныхъ учреждений	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	2	—		—				2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

ВЪ КАЛУЖ- СКОЙ ГУБЕРНІИ ПО БЛАГОТВОРИТЕЛЬ- НЫМЪ УЧРЕЖДЕ- НІЯМЪ.	По обществамъ. Par les sociétés.			П о з а в е д е н і я м ъ.								P a r l e s é t a b l i s s e m e n t s .								По вѣсѣмъ учрежденіямъ. Par les institutions.			PAR LES INSTITUTIONS DE BIENFAISANCE DU GOUVERNEMENT DE LOKAUGA.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																							
	Въ губерніи. Dans le gouverne- mant.	Причемъ приходится на: Savoir:		Признрнія. D'assistance complète.		Дешеваго и бесплатна- го проживанія. Offrant habitation à bas prix et gratuite.		Дешеваго и бесплатна- го пропитанія. Offrant nourriture à bas prix et gratuite.		Трудовой помощи. De secours par le travail.		Дешеваго и бесплатнаго обученія: общаго и спе- ціальнаго. D'instruction générale et spé- ciale: à bas prix et gratuite.		Лечебной помощи. De secours médical.		Итого въ губерніи. Totalité dans le gouverne- ment.	Дешеваго и бесплат- наго пропитанія. Губернскій городъ. Dans le chef- lieu de gouver- nement. Уѣзды. Dans les districts.		Въ губерніи. Totalité gé- rale dans le gouverne- ment.	Причемъ приходится на: Savoir:		Garçons. Enfants. Adultes.	Filles. Enfants. Adultes.	Hommes. Adultes.	Femmes. Adultes.	Sans distinction d'âge ni de sexe.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																				
		Губернскій городъ. Dans le chef-lieu de gouver- nement.	Уѣзды: Dans les districts.	Въ губерн- скомъ городѣ. Dans le chef-lieu de gouver- nement.	Въ уѣздахъ. Dans les districts.	Въ губерн- скомъ городѣ. Dans le chef-lieu de gouver- nement.	Въ уѣздахъ. Dans les districts.	Въ губерн- скомъ городѣ. Dans le chef-lieu de gouver- nement.	Въ уѣздахъ. Dans les districts.	Въ губерн- скомъ го- родѣ. Dans le chef-lieu de gouver- nement.	Въ уѣздахъ. Dans les districts.	Губернскій городъ. Dans le chef- lieu de gouver- nement.	Уѣзды. Dans les districts.	Губернскій городъ. Dans le chef- lieu de gouver- nement.	Уѣзды. Dans les districts.																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																															

Chiffre d'individus assistés dans le courant de l'année 1899.

Anneés de la fondation des institutions